

# 14 - The Evil Eye

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:52]** ---

Okarun!

**[01:08]** ---

Okarun! What's wrong? Are you okay?

**[01:14]** ---

Crap!

**[01:26]** ---

*Sound.*

**[01:27]** ---

*It's reacting to sound.*

**[01:33]** ---

*But it's not reacting to our voices.*

**[01:36]** ---

*Maybe it's only picking up  
the sounds vibrating around this house.*

**[01:43]** ---

Hey, stop! What are you doing?

**[01:45]** ---

Don't get in my way! Please let me die!

**[01:51]** ---

*Why...*

**[02:24]** ---

Please let me die...

**[02:30]** ---

Why?

**[02:31]** ---

What the hell is going on?

**[02:33]** ---

Let me die...

**[02:37]** ---

Momo! Don't! Stop!

**[02:42]** ---

Something stabbed me.

**[02:44]** ---

Nice one, cat!

Wait, are you okay?

**[02:46]** ---

What the hell?

**[02:47]** ---

Ouch!

**[02:49]** ---

Hey, dimwit! Tie that damn four-eyes up!

**[02:52]** ---

O-Okay!

**[02:54]** ---

I'm sorry, Okarun.

**[02:55]** ---

When you're done there,  
tie her up too, dumbass!

**[02:59]** ---

I'm sorry, Momo.

**[03:02]** ---

Damn it!

**[03:03]** ---

What's going on? Why is this happening?

**[03:05]** ---

Psychic waves.

**[03:08]** ---

That earthworm is emitting psychic waves.

**[03:10]** ---

It's trying to make people  
inside the house commit suicide.

**[03:14]** ---

Impossible.

**[03:15]** ---

Then, because of that thing, my parents...

**[03:18]** ---

But, if so, why am I doing fine?

**[03:21]** ---

Huh? You haven't noticed yet?

**[03:27]** ---

Momo! Stop it!

**[04:43]** ---

Ouch...

**[04:45]** ---

Come on, me.

**[04:46]** ---

Don't give up.

**[04:52]** ---

Okarun! Momo!

**[04:53]** ---

Come on, stop it!

**[04:56]** ---

I'm begging you! Snap out of it!

**[04:58]** ---

Let me die!

**[07:01]** ---

You're...

**[07:07]** ---

Jiji, cut these handcuffs!

**SIGN** EPISODE 14

THE EVIL EYE

**[07:09]** ---

I don't know why,  
but I've regained my sanity!

**[07:11]** ---

Momo! Okarun!

**[07:12]** ---

I'm sorry about this, Mr. Jiji!

**[07:14]** ---

More like, what is this guy?

**[07:17]** ---

We regained our sanity thanks to him?

**[07:22]** ---

Whoa, gross!

**[07:24]** ---

Don't look it in the eye!

**[07:27]** ---

That's Evil Eye!

**[07:29]** ---

His evil gaze will make people  
go insane and commit suicide!

**[07:33]** ---

Suicide? That's the same as the psychic waves  
from that earthworm!

**[07:37]** ---

Yeah. The Evil Eye's curse and the earthworm's  
psychic waves are cancelling each other out!

**[07:43]** ---

I don't really get it,  
but the earthworm isn't moving!

**[07:46]** ---

Okarun, get it!

**[07:48]** ---

What a drag.

**[07:50]** ---

Time to go full throttle.

**[07:58]** ---

All right! You severed its head!

**[08:00]** ---

Wait, how far did he fly off to?

**[08:07]** ---

It grew a new mouth! That's not fair!

**[08:10]** ---

Don't look it in the eye!

**[08:12]** ---

It wasn't your fault, was it?

**[08:13]** ---

My parents didn't end up like that  
because of you!

**[08:18]** ---

Jiji!

**[10:06]** ---

*Just once...*

**[10:09]** ---

*I wanted to play with... the others.*

**[10:25]** ---

Huh? He's still alive?

**[10:27]** ---

He's wriggling around.

**[11:20]** ---

There's a ghost!

**[11:23]** ---

Hey! We're still eating!

**[11:25]** ---

Right there! In front of us!

There's a ghost!

**[11:28]** ---

There's no such thing.

**[12:03]** ---

*There's something down below!*

**[12:09]** ---

That was so sudden.

What will you do with the kid?

**[12:12]** ---

He's an offering  
to the Great Serpent Lord.

**[12:15]** ---

We'll bury him, house and all.

**[12:19]** ---

*That's her!*

**[12:21]** ---

I feel sorry for him,  
but this is to protect the village.

**[12:25]** ---

It's our duty as members of the Kito Family.

**[12:58]** ---

*I will never...*

**[13:01]** ---

*ever forgive them.*

**[13:04]** ---

*Kill...*

**[13:05]** ---

*I'll kill them.*

**[13:09]** ---

*Look this way.*

**[13:11]** ---

*Look at me!*

**[13:17]** ---

Jiji!

**[13:19]** ---

Get a grip! There's no time  
to be dealing with that one!

**[13:23]** ---

What's with him? He won't get away at all!

**[13:25]** ---

Stop, Momo! He's different!

**[13:28]** ---

He's not a bad guy!

**[13:29]** ---

What, really?

**[13:31]** ---

He's been fighting alone this whole time!

**[13:34]** ---

He's been suffering all along!

**[13:36]** ---

Wait, Jiji! Where are you going?

**[13:39]** ---

Your body is down here, right?

**[13:43]** ---

Jiji, wait. What's gotten into you?

**[13:48]** ---

What the heck? The lower we go,  
the older the houses get.

**[13:53]** ---

Are these all the houses that were built  
right here, along the years?

**[13:57]** ---

Just you wait. I'll get you out right now.

**[14:31]** ---

What the hell is up with you?

**[14:34]** ---

What is this place?

**[14:40]** ---

You were trapped down here for so long.

**[14:43]** ---

You were protecting me this whole time?

**[14:47]** ---

Stop it!

**[14:48]** ---

Don't get any closer to him!

**[14:51]** ---

Don't show him any sympathy!

**[14:52]** ---

That guy is a yokai  
that drives humans to suicide!

**[14:56]** ---

No! He's just like us!

**[15:00]** ---

He may look different,  
but he's the same as us.

**[15:04]** ---

He's not the same!  
You don't get it at all!

**[15:07]** ---

Hold on! Both of you, calm down!

**[15:09]** ---

What the hell is this?

**[15:20]** ---

Ouch! What was that?

**[15:23]** ---

My vision whited out for a sec.

**[15:26]** ---

Oww.

**[15:34]** ---

Whoa, crap! It's super sticky!

**[15:38]** ---

You dense turd nuggets.

**[15:40]** ---

Gimme a break!

**[15:41]** ---

What happened to your good luck?

**[15:43]** ---

My luck doesn't belong to anyone.

**[15:46]** ---

Perhaps the good luck went to the enemy.

**[15:49]** ---

What's up with that?

**[15:51]** ---

Sheesh! Where the hell did Okarun go?

**[15:57]** ---

My body is paralyzed... Can't move...

**[16:01]** ---

In any case, we have to get out of here.

**[16:09]** ---

All right!

**[16:10]** ---

Jiji, can you grab onto me?

We'll make our escape!

**[16:18]** ---

Jiji?

**[16:19]** ---

Hold on, what's wrong?

Jiji!

**[16:22]** ---

Jiji!

**[16:46]** ---

I'm sorry.

**[16:48]** ---

I've hated for so long.

**[16:49]** ---

I was scared,  
and I thought it was your fault.

**[16:53]** ---

But you were going through so much pain.

**[16:58]** ---

I wanna play... I wanna play...

**[17:04]** ---

Huh?

**[17:11]** ---

I wanna play... Together...

**[17:15]** ---

Okay! Here we go!

**[17:17]** ---

Let's play together a whole ton!  
Whatcha wanna play?

**[17:23]** ---

A lifetime isn't even enough!

**[17:25]** ---

I'll hang out with you  
as much as you want!

**[17:35]** ---

You finally said it.

**[17:51]** ---

Jiji?

**[17:52]** ---

You idiot! That's why I told you!

**[17:54]** ---

You shouldn't trust Evil Eye!

**[18:01]** ---

It shocked us again!

**[18:43]** ---

Finally, I have acquired this body.

**[18:47]** ---

It's time to murder all the humans.

**[18:49]** ---

Jiji, that thing...

Is that Evil Eye's power?

**[18:52]** ---

Hey, brace yourself! Or he'll nab ya!

**[18:57]** ---

Jiji?

**[19:06]** ---

You possess a strange power.

**[19:09]** ---

You turd nugget!

Don't get cocky, scumbag!

**[19:13]** ---

You are a yokai, I see.

**[19:15]** ---

Have you become enslaved by humans?

**[19:18]** ---

Watch what you say.

**[19:20]** ---

I'll beat you to a bloody pulp!

**[19:23]** ---

Jiji! Snap out of it!

**[19:25]** ---

What happened to your usual idiotic hype?

**[19:27]** ---

Who are you speaking to?

**[19:30]** ---

This vessel is now mine.

**[19:33]** ---

I will now show humans  
what they consider hell.

**[19:46]** ---

Amazing!

**[19:47]** ---

In this cursed house,  
where grudges will never be rid.

**[19:51]** ---

In this cursed house, the deep grudges  
of all the murdered will reject everything.

**[20:30]** ---

Damn you.

**[20:32]** ---

You keep escaping into the dirt.

**[20:40]** ---

Oww.

**[20:41]** ---

Seriously, what is going on here?

**[20:43]** ---

Why did Jiji end up like that?

**[20:45]** ---

You're really a dense one, huh?

**[20:48]** ---

Seiko mentioned it so many times.

**[20:51]** ---

Huh?

**[20:52]** ---

That guy is a genius.

**[20:54]** ---

*You've grown up into quite the genius.*

**[20:56]** ---

*Are you a genius?*

**[20:57]** ---

*You really are a genius.*

**[21:00]** ---

It's not often you see such  
an ingeniously strong spiritual power.

**[21:05]** ---

And, his physical power is high on top of it.

**[21:08]** ---

Evil Eye was targeting him  
to use as his vessel.

**[21:12]** ---

I wish I could have possessed him myself.

**[21:16]** ---

No way. Jiji didn't feel like that  
at all back in grade school!

**[21:22]** ---

Each person has their own timing  
for awakening.

**[21:24]** ---

It's only recently that you came  
to that power yourself.

**[21:32]** ---

Hunker down, Momo.

**[21:35]** ---

He's not on your side.

**[22:11]** ---

Okarun.

**[22:12]** ---

You bastard, you punched Momo-chan.

**[22:15]** ---

You're not getting away with that!

**[23:52]** ---

- You won't get away with this.

- Nope, you won't.

**[23:54]** ---

Did someone do something?

**[23:55]** ---

Humans are creatures that  
just accidentally mutter that sometimes.

**[23:59]** ---

I totally get it.

**[24:00]** ---

Next episode,  
"You Won't Get Away With This!"

**SIGN** EPISODE 15 YOU WON'T GET AWAY WITH THIS!

**[24:02]** ---

So who won't be getting away with what?

**[24:04]** ---

Wait, I feel like  
we had this conversation before.

---

Revision #1

Created 2026-02-04 23:11:41 UTC by whimsee

Updated 2026-02-04 23:11:41 UTC by whimsee